

Stettiner Zeitung.

Verantwortl. Redakteur: R. D. Köhler in Stettin, Verleger und Drucker: R. Graßmann in Stettin, Kirchplatz 3-4.

Bezugspreis: vierteljährlich in Stettin 1 M., auf den deutschen Postanstalten 1 M. 10 P.; durch den Briefträger ins Haus gebracht kostet das Blatt 40 Pf.

Anzeigen: die Kleinzeile oder deren Raum 15 P., Reklamen 30 P.

Annahme von Anzeigen Breitestr. 41-42 und Kirchplatz 3.

Vertretung in Deutschland: In allen größeren Städten Deutschlands: R. Mosse, Neudamm & Engel, G. O. Damm, Spandauerbank, Berlin Verh. Verdt., Max Grimman, Friedrich W. Thinius, Halle a. S. Jul. Vortz & Co. Hamburg Wilhelm Willers. In Berlin, Hamburg und Frankfurt a. M. Deim. Giesler, Stopenhagen Aug. J. Wolff & Co.

Abonnements-Einladung.

Wir eröffnen hiermit ein neues Abonnement für den Monat Dezember für die einmal täglich erscheinende Stettiner Zeitung mit 37 Pfg. Bestellungen nehmen alle Postanstalten an, auch werden durch die bestellenden Postboten die Zeitungsbezugsgelder eingezogen. Die Stettiner Zeitung wird bereits Abends ausgegeben.

Die Redaktion.

Der Reichstag

erlebte auch gestern wieder Ständeszenen, wie solche bisher noch nicht zu vergleichen waren. Es handelte sich um die Veranlassung über die Zulässigkeit des Mehrheitsantrages Nordhoff und Genossen, der Abgeordnete Spahn legte die Gründe der formellen Zulässigkeit des eingetragenen Weges mit Bezugnahme auf zahlreiche Präcedenzen dar. Der Abgeordnete Wassermann, der im Einverständnis der großen Mehrheit der nationalliberalen Partei den Antrag unterzeichnet hat, wies darauf hin, daß der Mehrheit, wenn sie von der Zulässigkeit des Antrages nicht vollkommen überzeugt wäre, andere Wege offen gelassen hätten, nämlich die Aenderung der Geschäftsordnung oder eine der Regierung zu ertheilende Vollmacht, wie von der „Freisinnigen Zeitung“ als Eventualität angedeutet worden ist. Der Abg. Richter stand auf Seiten der Opposition und sah in dem Antrage einen Bruch der Geschäftsordnung. Von der Rechten trat der Antimilitarist Liebermann v. Sonnenberg von ultra-agrarischem Standpunkt gegen den Antrag auf, doch nicht ohne eine durchgreifende Aenderung der Geschäftsordnung zu bewirken. Besonders einflussvoll erklärte ihm gegenüber der Abg. Wachen, daß in der gegebenen Situation der Volkswille unter Zurückstellung von Einzelwünschen als Gesamtheit ins Auge gefaßt werden müsse, und daß es Pflicht des Reichstages sei, das auswärtige Amt, das den Tarif als Voraussetzung neuer Handelsverträge besichtige, mit aller Kraft zu unterstützen. Der erst in vorgedachter Stunde zum Worte gelangte Redner konnte aber nicht zu Ende sprechen. Als er, die Aeußerungen der Sozialdemokraten über die angebliche Unterwerfung der Nationalliberalen unter den Willen des Centrums zurückweisend, eine nabeliegende Parallele zog und eine Bemerkung darüber fallen ließ, wie die Sozialdemokraten selbst über die ihnen durch die und dünne folgende Freisinnige Vereinigung sich äußern, wurde die Rede unterbrochen. Die Sozialdemokraten erklärten förmlich von den Sozialdemokraten getrennt und es schien nahe daran, daß zu Unstimmigkeiten übergegangen würde, als der Vizepräsident Büsing, der sich nicht mehr Gehör zu schaffen vermochte, die Sitzung auf eine halbe Stunde unterbrach — das erste Mal seit Bestehen des Reichstages, wie der Vizepräsident nach Wiederaufnahme der Sitzung erklärte, daß von diesem äußersten Mittel Gebrauch gemacht werden müßte. Die Sozialdemokraten setzten ihren Kampf fort und verlangten Namensnennung, worauf ihnen von der anderen Seite der Tadelbrief des Herrn Bebel entgegengehalten wurde. Immerhin muß bedauert werden, daß in so kritischen Augenblicke durch diesen Zwischenfall neuer Zündstoff unumgänglich Weise in die Verhandlungen geworfen ist.

Zum französischen Kulturkampf.

Im französischen Ministerrat unterzeichnete gestern Präsident Loubet ein Dekret, durch welches in Uebereinstimmung mit der Entscheidung des Staatsraths die Ausführungsbestimmungen bezüglich der Genehmigungsgesuche der Kongregationen abgeändert werden. Der Ministerrat genehmigte die Vorlagen betreffend den Genehmigungsgesuchen von einigen 60 Mönchskongregationen. Diese Vorlagen werden zu Anfang nächster Woche

theils dem Bureau des Senats, theils dem der Kammer unterbreitet werden. In den Motiven zu den Vorlagen heißt es, die Regierung habe beschlossen, nach folgenden Kongregationen Zulassung zu gewähren: Den Sacerdoten von St. Jean de Dieu, den Cisterziensern, den Trappisten, den weißen Mönchen von Algerien und den Angehörigen des afrikanischen Missionshauses in Lyon. Abgelehnt seien dagegen die Zulassungsgesuche aller Schul- und Predigtkongregationen sowie der Katholiken und Salesianer. Ministerpräsident Combes gab sodann Kenntniß von dem gestern vom Staatsrath gefällten Spruche, wonach die 74 Bischöfe, welche eine an das Parlament gerichtete Petition zu Gunsten der Kongregationen unterzeichnet haben, sich einer Ueberdrehung ihrer amtlichen Befugnisse schuldig gemacht haben. Der Senat begann die Verurteilung des Gelehrtenbundes betreffend die Ergänzung des Vereinsgesetzes und Verhinderung der Wiedereröffnung nicht genehmigter Kongregationen. Die Kommission beantragt Dringlichkeit der Verurteilung. Dieselbe wird mit 164 gegen 97 Stimmen beschließen. Wallon bekämpfte den Gelehrtenbundes, da derselbst die Freiheit des Unterrichts verleihe, und erhebt Einspruch gegen den Kampf, den man gegen die katholische Religion führe.

Die Deutschen in Ungarn.

Der deutsch-ungarische Schriftsteller Arthur Korn über die Verfolgung des Deutschtums in Südbungarn. Treue Bürger Ungarns, Männer, die ihr Vaterland lieben und noch heute nichts so sehr ersehnen, wie die Rückkehr dorthin, sehen sich heute gezwungen, ihrem Vaterland flüchtig den Rücken zu wenden und blutenden Herzens im Ausland schwachen Mühsal für ihre erschütterte Existenz zu suchen, nur weil sie verurtheilt, die so feierlich verkündeten und mit so viel Pathos der Welt verkündeten Rechte und Freiheiten der Nationalitäten in Ungarn auch thatsächlich zu üben und zu nutzen, ihrem Volksthum und ihrem Vaterland zum Nutzen. Einer dieser Männer, Arthur Korn, der Herausgeber der „Großkündler Zeitung“, sprach vorgestern in Berlin über die Zustände in seiner südungarischen Heimath. Korn entzog sich bekanntlich dem Gefängniß, indem er Ungarn verließ, bevor seine geplante widerrechtliche Verhaftung erfolgen konnte. Er gab damit seine Existenz preis, um die Möglichkeit zu behalten, der Sache seines Volksthumes weiter nützen zu können. In seiner vorgelegten Rede gab er ein fesselndes Bild der Entwicklung der heutigen Zustände Ungarns. Die prächtigen Siebenbürger Sachsen, die ja vor den Magyaren nach Ungarn kamen, haben sich von diesen nie behören lassen. Die Banater Schwaben in Südbungarn hielten sich leider nicht ebenso frei von den magyarischen Einflüssen. Sie kamen ins Land, nicht um Geschenke von dessen Hofe zu empfangen, sondern um es erst urbar und bewohnbar zu machen, aus tödlichen Fieberjähren schufen sie die blühendsten Landschaften Ungarns, wurden mit den Sachsen dessen beste Bürger. Die Kämpfe, die Ungarn seine Selbstständigkeit neben Oesterreich führten, wurden mit ihrer Hilfe geführt, wären ohne sie gewiß früher und unruhlicher zu Ende gegangen. Unter 13 Generalen, die als Führer in jenen Kämpfen der Todesstrafe verfielen, waren fünf Deutsche, im Ganzen sieben Nichtmagyaren, also nur sechs Magyaren, d. h. die kleinere Hälfte. Der Freiheit aller galten diese Kämpfe. Aber kaum mit Hilfe der Deutschen zum Erfolg gelangt, mißbrauchten die Magyaren die gewonnene Macht in Ungarn zur Unterdrückung dieser selben Deutschen. Lange hatten sie bei den Banater Schwaben Erfolg. Die Gerichtshöfe, die Hochschulen, die Mittelstellen, die Verwaltung, die Städteämter, eins um's andere wurde magyarisiert. Erst die jüngste Zeit brachte den Widerstand, als man auch der letzten Zuflucht des Deutschtums, der deutschen Volksschule zu Leibe ging. Ganz unvorhergesehen brach endlich der nationale Sinn der Schwaben durch. Tüchtige Männer, bejammerte Gemeindevorstände, große ursprünglich wirtschaftliche

Körperlichkeiten, wie der deutsche Bauernverein, haben sich von ihrem Gewissen gezwungen, in die nationale Bewegung einzutreten. Dieser ungenohnte Widerstand erhobte den bisher so erfolgreichen magyarischen Chauvinismus. Da es mit den Mitteln der Klugheit allein nicht mehr ging, brauchte man die der Wuth und der Gewalt. Die letzte Phase dieser Entwicklung bildet der planmäßige Feldzug der Staatsanwälte gegen die wenigen deutschen Blätter Ungarns und ihre Herausgeber, naturgemäß die wirksamsten Wortführer der deutschen Sache. Noch lange nicht genug hat man im Reich die empörende Willkür dieser Vorgänge erkannt und gerügt. Um wahrhaft harmloser Gebilde willen, um Artikel, die neben der deutschfeindlichen Presse Lobgefänge waren, wurden die deutschen Schriftsteller zu unerhört harten Gefängniß- und Geldstrafen verurtheilt. Die Korn, Cramer, Schraft, Krüsch sind wahrhaft Märtyrer ihrer Sache. Mit Unwahrheit und Ungerechtigkeit wurde gegen sie gearbeitet. Die feierliche Entrüstung über die Behauptung von der Parteiloyalität der Geschworenen ist lächerlich. Während Mörder und Diebe vor jedem Schwurgericht abgeurtheilt werden können, sind für Preßprozesse nur einzelne Gerichtshöfe zuständig. Es ist das nur durch den Wunsch zu erklären, hier die übrigen Nationalitäten den Magyaren gegenüber ohnmächtig zu machen. Die Thatfachen bestätigen das. Die betreffenden Schwurgerichte sind rein magyarisch in magyarischen Städten. Es ist also gefordert, daß deutsche Redakteure ein möglichst feindseliges Tribunal finden. Dieser eine Zug statt vieler genügt, um diese gepriesene magyarische Ritterlichkeit und Duldsamkeit zu kennzeichnen. Arthur Korn sprach immer noch die Sprache der Liebe zum Vaterland. Wie er nicht zugiebt, daß magyarisches Wesen gleich sei dem ungarischen, so legt er nicht die bösen Thaten des magyarischen Chauvinismus dem ganzen Ungarn zur Last, das er als sein Vaterland liebt. Die Deutschfeinde magyarisch-jüdischen Geblütes vom kleinsten Winkelblätchen bis zum deutschsprachigen, aber bitter deutschfeindlichen, von der Regierung inspirierten, von Juden geschriebenen „Pester Lloyd“ werden nicht ablassen, Korn als altheimischen Agitator zu verzeichnen. Sie thun es gegen ihre bessere Ueberzeugung. Sie wissen, daß erst ihre Hege es war, die reichsdeutsche Kreise auf Korn und seine Genossen aufmerksam machte, daß erst diese Hege ihn und sie zwang, bei den Blutsverwandten im Reich einen Rückhalt zu suchen, der freilich immer nur ein moralischer sein kann und sein wird.

Arbeitsmarkt und Arbeitsnachweis.

In der Sitzung der Volkswirtschaftlichen Gesellschaft zu Berlin unter Vorsitz des Stadtraths Dr. M. Weigert am 27. d. M. gedachte der Vorsitzende in einem ehrenvollen Nachruf des jüngst dahingegangenen Geschäftsführers der Gesellschaft, des Verlagsbuchhändlers Leonhard Simion. Als Gegenstand für seinen Vortrag hatte Stadtrath Dr. J. Jastrow das Thema gewählt: Arbeitsmarkt und Arbeitsnachweis in ihrer volkswirtschaftlichen Bedeutung. Der Referent hob einleitend hervor, daß ein Zustand der Desorganisation, wie ihn der Berliner Getreidemarkt nach Aufhebung der Getreidebörse erlebt habe, auf dem Arbeitsmarkt zu Theil noch heute leider die Regel sei, wo die Vermittler sich oft feindselig gegenübersehen. Die allgemeinen Arbeitsnachweise fangen erst an, dem Arbeitsmarkt eine Organisation zu geben, wie sie die anderen Märkte längst besitzen. Dem Arbeitsnachweis, d. h. dem organisierten Arbeitsmarkt, kommt nun neben seiner sozialpolitischen auch eine eminent volkswirtschaftliche Bedeutung zu, die sich in dreifacher Beziehung erfassen läßt, er stellt eine Kraftersparniß dar, hat, da sein Objekt lebende Menschen sind, eine sittliche Bedeutung und bietet als verbesserte wirtschaftliche Verdyktenthaltung ein neues statistisches Mittel für die Beobachtung und die praktische Beurtheilung des Wirtschaftslebens dar. Der Arbeitsnach-

weis sucht die Störungen zu meiden, von denen das Zusammenreffen von Angebot und Nachfrage betroffen wird, sowie die verheerlichen Verurtheile eines solchen Zusammenreffens auszuschließen. Wir können als Umfang des deutschen Arbeitsmarktes bei 15 Millionen Menschen, die ihn jährlich in Anspruch nehmen, die Summe von 5 bis zu 10 Milliarden Mark berechnen, eine Summe die neben unserer Ausfuhr von 4,5 Milliarden, der Einfuhr von 5,7 Milliarden, der Bergwerkszeugnisse in Höhe von 1 1/2 Milliarden und des Verbrauchs an Getreide von 2 bis 3 Milliarden Mark jährlich bedeutend genug ins Gewicht fällt. Zudem ist der Arbeitsmarkt als solcher für jede Industrie ausschlaggebend, einmal darum, weil ein gut organisirter Arbeitsmarkt die Kaufkraft der Konsumenten erhöht. Nicht der Ueberfluß an Arbeitskräften ist das Bedenkliche, vielmehr der Mangel, den man gerade in Perioden der Hochkonjunktur beobachtet hat; die Leutenoth auf dem Lande und dergleichen macht es deutlich, wie mangelhaft der Ausgleich auf dem Arbeitsmarkt noch vielfach ist. Deutlich ist auch die sittliche Bedeutung eines Arbeitsnachweises, der ein wirksames Kampfmittel gegen den aus Urfachen der mangelnden Arbeit zumeist entstehenden Alkoholismus ist. Zudem ist der am besten organisirte Markt auch der realste, und die heute noch oft angewandten Mittel der Durchstreicherei bei großem Angebote von Arbeitern an bestimmter Stelle sind geeignet, das Niveau der Arbeiter herabzubrüden. Die wichtigste volkswirtschaftliche Bedeutung des Arbeitsnachweises liegt in dessen vom Referenten seit 1896 ausgearbeiteter statistischer Darstellung. Es ist ihm gelungen, die Nachfrage auf je 100 offene Stellen im Monate in Deutschland insofern zu messen, als wir schon organisierte Nachweise besitzen, und dieser Versuch, dessen Ergebnisse der Vortragende an graphischen Darstellungen deutlich machte, hat dazu geführt, schon im April 1901 das Einsehen der Wirtschaftskrisis zu erkennen und vorauszusagen, die die Börse erst am 7. und 8. Juni durch den Kurssturz bezeugte. In dieser statistischen Darstellung ist mithin eine heute allgemein im Prinzip anerkannte neue Symptomatologie der wirtschaftlichen Krankheiten gefunden worden. Die Arbeitsnachweise, die wir seit 1879 und besonders zahlreich seit 1890 in Deutschland entstehen sehen, und die schon zu großen Verbänden sich zusammengeschlossen haben, deuten darauf hin, daß die wirtschaftliche Entwicklung der Zukunft weniger idiosyncratisch und die Arbeit schädigende Formen zeigen wird, beim Ausgleich von Angebot und Nachfrage auf dem Arbeitsmarkt. Der Arbeitsnachweis, dem jüngst in Berlin ein statisches Seim eröffnet wurde, ist seine Einrichtung der Wohlfahrtspflege, er gehört als organisirter Markt zur gewerblichen Verwaltung des Staates, der Kommunen oder anderer Verbände. In der Diskussion betonte Dr. Katsenhein das sozialpolitische Verdienst des Referenten um die freilich noch zu bessernde Statistik des Arbeitsmarktes.

Aus dem Reiche.

Der Kaiser war gestern in Görlitz bei der Einweihung der Ruhmeshalle und des Kaiser Friedrich-Museums anwesend. Auf eine Ansprache des Oberbürgermeisters Widemann erwiederte der Kaiser: „Ich danke dem Komitee für die Einladung. Neben den Verdiensten der beiden heimgegangenen Kaiser um die Einigkeit Deutschlands war es die gemeinsame Arbeit des Volkes, die uns so stark gemacht hat. Neuerdings scheint sich ein Theil von dieser Arbeit auszuschließen. Es muß mit dem kategorischen Imperativ sich der einzelne dem Ganzen unterordnen. Jeder, der die Ruhmeshalle betritt, wird sich bewußt sein müssen, daß auch er mitzuarbeiten habe. Ich wünsche Freiheit in der Fortentwicklung der Religion, Freiheit im Denken und Freiheit für die Wissenschaft. Ich trinke aus dem Wohl der Oberlausitz.“ — Prinz Heinrich kehrte gestern Abend nach zweitägiger Uebungsfahrt mit dem ersten Geschwader aus dem westlichen Theile der Ostsee nach Kiel zurück und begab

sich alsbald zur Begrüßung seines Gastes, des Prinzen Johann Georg von Sachsen, in das Schloß. — Der Reichszugler Graf Bilow suchte gestern Abend 6 Uhr den Reichstag auf und hatte mit dem Präsidenten Grafen Vellestem eine Besprechung. — Das Dekret für den Großindustriellen und Parlamentarier Freiherrn von Stamm wird morgen (Sonntag) Mittag 12 Uhr in Neuirfingern feierlich entbunden werden. — Theodor Mommsen, der berühmte Geschichtsforscher, begehrt am kommenden Sonntag seinen 85. Geburtstag. — Frau Krupp richtete an das Direktorium ein Schreiben, worin sie mittheilt, daß ihre älteste Tochter Bertha als Univerfalerbin eingesetzt ist. Die Kruppische Arbeiterchaft plant eine besondere Dankfagung an den Kaiser. — Dem deutschen Kaiser ist ein großes Vermächtniß zugefallen. Der aus Weihenheim gebürtige reiche Privatmann Hildebrand, ein früherer Kaufmann, der bis vor fünf Jahren seinen ständigen Wohnsitz in Dresden gehabt hat und vor kurzem in Görlitz gestorben ist, hat nun, nachdem er früher schon eine prachtvolle, vom Kaiser zum Aufenthalt für kranke Offiziere bestimmte Villa in Arcow dem Kaiser Wilhelm geschenkt hatte, diesem auch sein gesamtes Vermögen vermacht. Wie groß dieses ist, ist vorläufig noch unbekannt. An Viegenhagen besaß Hildebrand ein werthvolles Hausgrundstück in der Görlitzer Südborstadt und mehrere Güter bei Görlitz. — Alle Neubauten für Linienfahrzeuge und große Kreuzer erhalten nach einer Verfügung des Reichsmarineamts vom 13. November eine Kartenkammer mit entsprechender Einrichtung. Kleine Kreuzer, Auslands-Ramonenboote und Torpedoboote erhalten Kartenkommandos und Regale für die nautischen Bücher. Für die fertigen Schiffe ist von Fall zu Fall zu entscheiden. — Dem Infanterie-Regiment Graf Tauenzien von Wittenberg (3. Brandenburg.) Nr. 20 in Wittenberg hat der Kaiser eine Kerne mit der Bronzebüste des Generals Grafen v. Tauenzien geschenkt, die in dem Offizierskasino des Regiments aufgestellt werden wird. General Tauenzien, der 1824 als Gouverneur von Berlin geflohen ist, war ein Sohn des tapferen Verteidigers von Breslau im siebenjährigen Kriege, und hat sich in den Freiheitskriegen mehrfach rühmlich hervorgethan, so besonders in der Schlacht bei Dennewitz und durch die Ertümmung von Wittenberg am 13. Januar 1814. Nach dieser Waffenthat erhielt der General 1815 den Beinamen „von Wittenberg“. Das nach ihm benannte Regiment steht schon seit Jahrzehnten in dieser Stadt; es bildet zusammen mit dem 35. Jäger-Regiment in Brandenburg die 11. Infanterie-Brigade. — An dem heutigen hundertsten Geburtstag Wilhelm Hauffs ist in Stuttgart der Geburts- und Sterbetag des Dichters des Geburts- und Sterbetag mit einer entsprechenden Zudröck versehen worden. — Die hiesige Postverwaltung beschäftigt, vom nächsten Jahre ab die Anstufstempel auf sämtlichen gewöhnlichen Briefpostsendungen wegzulassen. — In Danzig fand gestern im Oberpräsidium unter dem Vorsitz des Oberpräsidenten Debrüdt eine Konferenz zwecks der Ermittlung statt, ob und in welchem Umfang in Danzig und Umgebung ein Mangel an Arbeitsgelegenheit vorhanden sei. Die Vertreter der beteiligten Behörden waren übereinstimmend der Ansicht, daß zur Zeit von einem Mangel an Arbeit nicht die Rede sein könne, da die Arbeiten an zahlreichen öffentlichen Bauten noch nicht endgültig eingestellt worden seien. Die Stadt Danzig sei übrigens in der Lage, abgebenfalls während des Winters im Rahmen etatsmäßiger Anschläge größere Erdarbeiten auszuführen zu lassen.

Deutschland.

Berlin, 29. November. In der neuesten Ausgabe des „Militär-Wochenblattes“ wird dem verstorbenen F. A. Ruden der folgende Nachruf gewidmet: „Mit der Waffengeschichte der preussisch-deutschen Wehrmacht ist in den letzten 50 Jahren kein anderer Name so innig verknüpft gewesen wie der, dessen Träger jedoch einen jähen Tod gefunden hat.“

Ungleiche Brüder.

Original-Noman von Irene v. Hellmuth. (19)

Trotzig, mit finster zusammengezogenen Brauen stand sie vor ihm, aber sie schlug den Blick nicht nieder. Der volle Mondesglanz fiel auf ihre jähliche, schlanke Gestalt, die Augen sprühten förmlich. In der magischen Beleuchtung kam sie Eugen noch viel schöner vor, — aber, was half die Schönheit, wenn das Herz verberbt war? Wieder, wie so oft schon in diesen Tagen, fühlte er die bange Zweifel an der Ehrenhaftigkeit dieses Mädchens in sich aufsteigen. Er stand und wartete in zitternder Erregung auf ihre Antwort. Noch hoffte er, sie werde sich rechtfertigen, — und er hätte so gerne geglaubt. Ein Wort hätte ihm genügt, — aber Violetta sprach es nicht aus. Er zermarterte sein Hirn, um irgend einen glaubwürdigen Vorwand zu entdecken, aber vergebens. Was konnte sie veranlassen, nochmals den winterlich verschneiten Garten aufzusuchen, nachdem sie längst im Hause verweilend gewesen? Wäre es Sommerzeit gewesen, sie hätte sagen können, die kühle Abendluft sei es, die sie zurückführen ließ, der Duft der Blumen, die Stille der Nacht, — aber nun, wo Alles unter Schnee und Eis begraben lag, — wo der Athem zu Neiß gefror, wo jeder froh war, wenn er nicht hinaus mußte, da ließ sich nicht leicht ein Grund finden. Lange verharren die beiden Menschen in finsternem Schweigen. Erst als Eugen seine Frage nochmals wiederholte, entgegnete das Mädchen in eifrigem Ton: „Ich glaube nicht, daß ich Ihnen jemals das Recht eingeräumt habe, mich zu examinieren, — was ich hier wollte, kann Sie wahrhaftig nicht kümmern!“

Doch, — es kümmert mich, denn Sie leben in meinem Hause, ich bin gewissermaßen verantwortlich für das, was darin geschieht, und so lange Sie darin leben, fühle ich mich verpflichtet, darüber zu wachen, kurz, ich habe ein Recht zu der Frage, wer und was Sie sind!“ Violettas Zorn flammte hoch auf. „Nein, das Recht gestehe ich Ihnen nicht zu! Ich bin vollständig frei und unabhängig! Der hatten Sie geglaubt, mich dadurch zu Ihrer Skabin machen zu können, daß Sie mich in Ihr Haus aufnehmen? Wenn Sie fürchten, daß ich diesem Hause Unruhe bringen könnte, so mögen Sie mir die Thüre weisen, das Recht haben Sie. Ein anderes nicht! Sie können übrigens ganz ruhig sein, ich werde Ihre Güte nicht mehr lange in Anspruch nehmen!“ Sie thaten ihr selbst weh, die zornigen Worte, die der Trost ihr einbrachte, sie lag nicht in ihrem Willen, dieselben auszusprechen, und doch ahnete sie tief auf, als sie einen Moment schwieg. Ihr aufbrechendes Blut jagte wie fiebernd durch die Adern, es pochte in den Schläfen, klopfte im Herzen, und raubte ihr jede klare Ueberlegung. Eugen hatte die kleine Hand losgelassen. Er schleuderte sie von sich wie ein giftiges Insekt. „Sie wollen mir also absichtlich jede Auskunft verweigern?“ schrie er das Mädchen an. „Nawohl!“ war die heftige Antwort. „Ich hoffe, Ihnen den Beweis liefern zu können, daß Sie mir Unrecht thaten, und dann verlasse ich Ihr Haus!“ Violetta bebte am ganzen Körper. Der junge Mann wandte sich, um zu gehen. Sorgen Sie nur, daß es bald geschieht!“ rief er halb über die Achsel zurück, dann ent-

fernte er sich mit weit ausholenden Schritten, ohne sich noch ein einziges Mal umzusehen. „Eugen!“ Violetta rief es halblaut, doch er hörte es nicht mehr, er war schon zu weit entfernt. Mit leisem Wehlaut sank das Mädchen nieder in den Schnee, und bedeckte schluchzend das Gesicht mit den Händen. Gütte Eugen den tiefen Schmerz Violettas wahrnehmen können, er hätte vielleicht Mitleid empfunden, aber absichtlich verschloß er sein Herz jeder milderer Regung, jeder besseren Einsicht. — Als er ins Haus trat, kam ihm Geing, der auf ihn gewartet zu haben schien, entgegen, und redete ihm spöttlich lächelnd an: „Na, das hat ja lange genug gedauert, vermutlich hast du beide den Mond angeschwärmt, oder ist es bereits zu einer Erklärung gekommen? Du hast mich ja heute wieder schon zu der blonden Hopfenfange hingeführt, um mit deiner Angebeteten allein zu sein. Du schäfst also meinen gutgemeinten Rath vollständig in den Wind? Ich sage Dir, laß dich warnen! Traue dem Mädchen nicht! Es ist eine Schlange, die uns alle am Narrenseil zieht!“ Eugen erwiderte nichts. Ohne den Bruder auch nur eines Blickes zu würdigen, schritt er an ihm vorbei, seinem Zimmer zu und verriegelte die Thüre hinter sich. „Nanu?“ brummte der Leutnant und sah erstaunt der hohen Gestalt Eugens nach. „Der scheint nicht in rosigem Laune zu sein! — Hat ihn wahrscheinlich abfahren lassen, die schwarze Sege. Er macht ja ein Gesicht, als wäre ihm der Weizen verbagelt!“ — Geing lachte leise vor sich hin. „Ja, ja, diese Weiber, traue nur einer solch hübschem Mädchen! Sich in ein Weib zu verlieben, ist die größte Dummheit, die man machen kann.“ Damit zündete er sich in aller Gemüthsruhe

eine Zigarette an, und blieb den bläulichen Rauch behaglich in die Luft. Drinnen aber in seinem Zimmer sah Eugen regungslos und vergrub den Kopf in die Hände. Einen einfältigen Thoren schalt er sich in Gedanken. Dagestanden war er und hatte sich nicht losreißen können, hatte das Haus angestarrt, in dem er sein Glück, sein Alles vermutete, während sie nur auf sein Weggehen wartete, um hinauszuschlüpfen. — Was half? Er mochte sich diese Frage nicht beantworten. Aber es geich ihm schon recht; warum glaubte er auf ein Glück hoffen zu dürfen, auf ein Glück, das ihm so groß, so unsäglich erschien, daß er sich dessen beinahe unworth dünkte! Nun war es vor ihm geronnen wie im Nebel. Nichts blieb ihm von dem ganzen süßen Traum. Die graue, öde Wirklichkeit grinst ihn an, die trostlose Zukunft, die in ihrem Schoße nur Arbeit barg, — nichts als Arbeit und Sorge. Der Traum war aus, — mußte aus sein, sollte er die Achtung vor sich selbst nicht verlieren. — Auch Violetta schlief nicht in dieser Nacht; doch ihre Gedanken waren anderer Art. Sie wollte heiße Thränen der Reue über ihre harten trostigen Worte, die wie glühendes Eisen in ihre Seele brannten. Ein kurzes Nachdenken kostete sie zu der Einsicht gebracht, daß Eugens Mißtrauen vollständig gerechtfertigt war. Wie hatte sie nur vergessen können, was alles schon vorhergegangen, daß der Schein gegen sie sprach. Wie hatte sie vergessen können, wie gut er war, wie freundlich, und auf so schneidende Weise dankte sie ihm alle Güte und Fürsorge. „Morgen“, nahm sie sich vor, „will ich alles wieder gut machen, will mich vor ihm demüthigen, und ihn um Verzeihung bitten. Er muß mir verzeihen, und er wird es — denn er liebt mich ja.“ „Liebt er mich wirklich?“ Es tauchten doch wieder Zweifel auf.

Sie vergegenwärtigte sich in Gedanken noch einmal jedes Wort, jeden Blick und ein glühendes Lächeln spielte um ihre Lippen. Sie lag wach, bis die Sterne erblähten, dann führte sie der Traumgott hinüber in sein Reich und gaukelte lichte Bilder vor ihre geschlossenen Augen. V. Am andern Morgen hatte die Kälte etwas nachgelassen. Der Wind war umgesprungen, aber von Neuem begann ein buntes Schneetreiben. Lustig tanzten die weißen Flocken hernieder im tollen Wirbel, und hüllten die Erde noch tiefer in die blendende Decke ein. Violetta stand am Fenster. Sehnsüchtig irrten ihre großen Augen den Gartenpfad entlang, immer glaubte sie, eine hohe Mauergeißel daherkommen zu sehen. Aber Stunde um Stunde verrann, der Erwartete blieb aus. Sie verjaunte heute sogar ihre kleinen, häuslichen Pflichten, sie verließ den Platz am Fenster kaum für wenige Minuten. Mehrere Male war sie schon hinausgelaufen, aber stets flüchtete sie nach kurzer Zeit wieder ins Zimmer, die weißen Flocken lagen dann wie glitzernde Sternchen in dem dunklen, trüben Gelock. Wie langsam die Zeit dahinschlief. „Wenn er doch käme,“ dachte Violetta immer. „Wenn er doch käme, und mich wieder ansehen wollte mit seinen lieben Augen.“ Gegen Mittag lief sie in die Küche, um für sich und den Vater ein einfaches Mahl zu bereiten. Dann schürte sie das Feuer im Ofen und feuerte sich in dem leberdegernen Armstuhl. So mäßig, so gemüthlich war es hier. Violetta hatte in ihrem Leben kein so behagliches Zimmer bewohnt. Sie betrachtete die Bilder an den Wänden, meist Porträts aus einer längst vergangenen Zeit. Ein niedliches Bild in verblühten, rothem Sammetrahmen fesselte besonders ihre Aufmerksamkeit. Es tauchten doch wieder Zweifel auf. (Fortsetzung folgt.)

Deutsche Hausfrauen!

Die in ihrem Kampfe um's Dasein schwer ringenden armen

Thüringer Handweber bitten um Arbeit!

Dieselben bieten an:
Tischtücher, Servietten, Taschentücher, Hand- und Küchentücher, Schürten, Kleider, Hemden und Halbleinen, buntes Schürtenleinen, Bettzeuge, Bettförmern und Drells, Halbwolekleiderstoffe, Altthüringische und Spruch-Decken, Kfz-Häuser-Decken, Wartburg-Decken u. s. w.
Sämtliche Waren sind gute Handfabrikate. Viele tausend Anerkennungs schreiben liegen vor. Muster und Preisverzeichnisse schieben auf Wunsch portofrei zu Diensten, bitte verlangen Sie dieselben!

Thüringer Weber-Verein Gotha.

Vorsitzender C. F. Gröbel,
Kaufmann und Landtagsabgeordneter.
Der Unterzeichnete leitet den Verein kaufmännisch ohne Vergütung.

Gründl. u. gewissenh. Nachhilfe u. Unterricht in allen Gymnasial- u. Elementarfächern für Schüler u. Erwachsene. Honorar 9 M. monatlich. Beste Erfolge und Zeugnisse.

Grundmann, Heinrichstraße 1.
Stottern, Stammeln und Lispeln heilt
H. Leschke, Lehrer,
Stettin, Kallenwalderstr. 123, III.

Gartenlaube

zu verkaufen, Jahrgang 1901, in der Expedition dieses Blattes, Kirchplatz 3.

Personallisten

für die Herren Hotelbesitzer u. Gastwirthe,
den neuesten gesetzlichen und polizeilichen Kontrol-Vorschriften entsprechend, sind Anfangs Dezember zu haben bei
R. Grassmann,
Kirchplatz 3.

Eisenbahnschienen

zu Bauzwecken und Geleisen, Grubenbahnen und Kippwagen, Bohrmaschinen, Feldschmieden, Stangen, Nüsseisen, Schmiebe-Handwerkzeuge, eiserne Nöhren zu Wasserleitungen etc. offerieren billigt
Gebrüder Beermann, Speicherstr. 29.

Alten echten Holländer Käse

in hervorragender Qualität empfiehlt
Ernst Lehman,
am Königsthor.

Frische Schellfische, Nordseeschollen u. Zander, starke pommersche Hasen, abgezogen und sauber gespickt, frisch zerlegtes Reh- und Hirschwild, Hirschrücken und Keulen, auch in kleine Braten getheilt, Fasane, Waldschneppen, Poularden, junge gemästete Gänse und Enten, junge Hühner, Tauben und Suppenhühner, täglich frisches Gänsefleisch und Gänseklein, Gänsepökelfleisch

empfehlen
Gebrüder Dittmer,
Mönchenstrasse 1.

28 goldene u. silberne Medaillen u. Diplome. Schweizerische Spielwerke

anerkannt die vollkommensten der Welt.
Spielmaschinen
Automaten, Necessaires, Schweizerhäuser, Cigarrenschinder, Photographienalbum, Schreibzeuge, Handtaschen, Briefbeschreiber, Wägen, Cigarrenetuis, Arbeitsstiften, Spazierstöcke, Klappmesser, Biergläser, Desferteller, Stühle u. s. w. Alles mit Musik. Stets das Neueste und Vorzüglichste, besonders geeignet für Weihnachtsgeschenke empfiehlt die Fabrik
J. H. Heller in Bern (Schweiz).

Nur direkter Bezug garantiert für Echtheit; illustrierte Preislisten franco.
Bedeutende Preisermäßigung.

Grosses Manufacturwarenhaus

für die Tuchabtheilung erste in der Branche durchaus erfahrene Kraft mit vorzüglichen Sprachkenntnissen für den Einkauf. Der Posten ist gut salarirt und bietet bei entsprechenden Leistungen Lebensstellung. Ausführliche Offerten mit Angabe fehriger Tätigkeit sub L. K. an die Expedition dieses Blattes, Kirchplatz 3, erbeten.

Tüchtiger Confectionär,

mit allen einschlägigen Arbeiten auf's gründlichste vertraut, im Besitze guter Sprachkenntnisse und gewandten Umgangsformen, wird bei hohem Salair von
erstem Hause

verlangt. Meldungen mit ausführlicher Schilderung fehriger Tätigkeit unter H. M. an die Expedition dieses Blattes, Kirchplatz 3, erbeten.

Heirath

noch vor den Festtagen wünscht häusliche, sehr vermögende Dame mit freiesamem Herrn, wenn auch ohne Vermögen. Offerten erb.
"Reform", Berlin Post 14.

Hohen Verdienst

finden gewandte, tücht. Damen und Herren b
E. Kempe, Buchhandlung, Leipzig.

Ein wirklicher Genuss

ist die von der Fabrik Petzold & Aulhorn A.-G. auf den Markt gebrachte **Edda-Chocolade**. Dieselbe ist speciell zum Rohessen angefertigt, unübertroffen an Wohlgeschmack und das vollendetste Fabrikat der Neuzeit. In Cartons, enthaltend 2 Tafeln, zum Preise von 40, 50, 60 und 75 Pfennigen in jedem besseren Geschäft erhältlich

Nach wie vor bestens empfohlen!

Malton-Weine
Sherry-Art
Tokayer-Art
Portwein-Art
aus Malz
M. 1,25 pro 1/4 L. Flasche
sind rein, nahrhaft und bekömmlich.

Erhältlich in d. Apotheken, Drogerien, Colonialwaaren- u. Delikatessgesch.

Engros-Niederlagen: Heyl & Meske, Emil Fenschel, F. W. Mayer, Apotheker Dr. H. Nadolmann; in Zülchow: H. Carnuth, R. Klisch.

Nicht nur aus der Wolke

quillt der Segen, auch die Erde spendet ihn!

Beweis: Fay's ächte Sodener Mineral-Pastillen

in denen sich die wirksamen Bestandtheile der Sodener Heilquellen vereinigt finden. Und dass diese Bestandtheile wirksam gegen Husten, Heiserkeit, Verschleimung, Bronchialkatarrh etc. sind, das weiss jedes Kind.

Also: Gebrauchen Sie Fay's „ächte Sodener“ wenn Sie husten oder verschleimen, wenn Sie heiser oder erkältet sind; sie helfen Ihnen sicher! Wohlthuende Einwirkung auf den Magen!

Erhältl. in allen Apotheken, Drogerien u. Mineralwasserhandlungen zum Preise von 85 Pfg. per Schachtel.

Eisenbahn-Fahrplan

vom 1. Oktober 1902 ab.

Abgang von Stettin nach:

Stargard, Pritz, Colberg, Stolp, Stolpmünde, Schmolzin, Dargersie, Gen. 3. 2,24 Morg.
Podejuch, Greifenhagen, Verh. 3,35 "
Patent, Prenslan, Strassburg, 5,15 "
Colberg über Naugard, Trepow a. N., Gollnow, Wollin, Kammin, Misdroy, Swinemünde, 5,18 "
Stargard, Kreuz, Colberg, Pölzin, Stolp, Danzig, Cobbin, Daber, Angermünde, Schwedt, Eberswalde, 5,30 "
Verh. 6,-- "
Königsberg Nm., Küstrin, Frankfurt a. D., Neppen, Nothenburg, Neppen, Prenslan, Hedermünde, Swinemünde, Stralund, Wolgast, Strassburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Brüssow, 6,40 "
Patent, 7,39 "
Podejuch, Greifenhagen, Bahn, Wildenbruch, 7,54 "
Angermünde, Schwedt, Freienwalde a. D., Frankfurt a. D., Eberswalde, Verh. Schnellz. 8,00 "
Stargard, Kreuz, Pölzin, Pritz, Colberg, Pölzin, Neumark, Verh. Schnellz. 9,22 Vorm.
Angermünde, Verh. Schnellz. 10,12 "
Angermünde, Freienwalde a. D., Frankfurt a. D., Eberswalde, Verh. Pritz. 10,33 "
Stargard, Danzig, Schmolzin, Dargersie, Nigenwalde, 10,45 "
Patent, Stolzenburg, Prenslan, Hedermünde, Swinemünde, Wolgast, Stralund, Strassburg, Neubrandenburg, Wollin, Klein, Stolzenburg, Brüssow, Daber, 10,45 "
Patent, 10,50 "
Patent, Swinemünde, Misdroy, 11,00 "
Königsberg Nm., Nöbdenhof, Wriezen, Küstrin, Frankfurt a. D., 11,09 "
Patent, 1,31 Nachm.
Podejuch, 1,36 "
Angermünde, Eberswalde, Verh. Schnellz. 1,37 "
Patent, 1,37 "
Stargard, Pritz, Colberg, Neumark, 2,14 "
Patent, Prenslan, Strassburg, 2,18 "
Patent, 2,18 "
Königsberg Nm., Nöbdenhof, Wriezen, Küstrin, Frankfurt, Neppen, Nothenburg, Prenslan, Greifenhagen, Wildenbruch, Verh. Schnellz. 2,20 "
Patent, 2,23 "
Stargard, Pritz, Kreuz, Pölzin, Prenslan, Nödenberg, Jacobsberg, 2,40 "
Angermünde, Verh. Schnellz. 3,00 "
Patent, 3,30 "
Angermünde, Verh. Schnellz. 4,00 "
Patent, Stolzenburg, Hedermünde, Swinemünde, Wolgast, Stralund, Strassburg, Lübeck, Hamburg, Stolzenburg, Brüssow, Verh. Schnellz. 4,15 "
Patent, 4,55 "
Patent, 5,16 "
Patent, 5,18 "
Stargard, Kreuz, Nigenwalde, Stolp, Danzig, Daber, Schnellz. 5,33 "
Angermünde, Schwedt, Freienwalde a. D., Frankfurt a. D., Eberswalde, Verh. Schnellz. 5,54 "
Patent, 6,37 Nachm.
Angermünde, Verh. Schnellz. 6,55 "
Stargard, Pölzin, Colberg, Verh. Schnellz. 6,55 "
Patent, 7,00 "
Patent, Gollnow, Wollin, Kammin, Misdroy, Swinemünde, Trepow, Colberg über Naugard, Greifenhagen, 7,05 "
Patent, 7,12 "
Stargard, Kreuz, Prenslan, Verh. Schnellz. 8,03 "
Patent, 8,10 "
Patent, Stolzenburg, Prenslan, Hedermünde, Swinemünde, Stralund, Strassburg, Neubrandenburg, Grammas-Sabitz, Stockholm, Stolzenburg, Brüssow, 8,20 "
Patent, 8,25 "
Angermünde, Eberswalde, Verh. Schnellz. 10,15 "
Stargard, 10,59 "
Angermünde, Verh. Schnellz. 11,25 "
Patent, 11,30 "

Ankunft in Stettin von:

Breslau, Nothenburg, Neppen, Frankfurt a. D., Küstrin, Königsberg Nm., Nöbdenhof, Wriezen, Verh. 12,36 Nachm.
Verh. 2,15 "
Frankfurt a. D., Freienwalde über Eberswalde, 2,25 "
Stolp, Colberg, Stargard, Schmolzin, Dargersie, Gen. 3. 5,08 Morg.
Verh. 5,37 "
Patent, 5,55 "
Patent, (nur Werktags) 6,47 "
Patent, (Werktags), Stolzenburg, 7,16 "
Patent, Kreuz, Stargard, Neumark, Verh. 7,30 "
Angermünde, Gen. 3. 7,33 "
Frankfurt a. D., Küstrin, Königsberg Nm., Verh. Schnellz. 7,33 "
Patent, 7,49 "
Verh. Eberswalde, Angermünde, Schwedt, 9,7 Vorm.
Wollin, Neubrandenburg, Stralund, Strassburg, Wolgast, Swinemünde, Hedermünde, Prenslan, Patent, Stolzenburg, Brüssow, 9,07 "
Verh. 9,17 "
Patent, Wollin, Trepow a. N., Gollnow, Colberg über Naugard, Stolp, Colberg, Kreuz, Pritz, Stargard, Daber, Verh. Schnellz. 10,23 "
Patent, 10,34 "
Verh. Eberswalde, Frankfurt a. D., Freienwalde a. D., Angermünde, Schwedt, Schnellz. 10,35 "
Verh. Angermünde, 11,46 "
Neppen, Strassburg, Stralund, Swinemünde, Wolgast, Hedermünde, Prenslan, Patent, Stolzenburg, Brüssow, Verh. Schnellz. 1,15 Nachm.
Patent, 1,23 "
Danzig, Stolp, Zollbrück, Nigenwalde, Colberg, Stargard, Schmolzin, Dargersie, Küstrin, Daber, Daber Schnellz. 1,30 "
Breslau, Kreuz, Stargard, Neumark, Verh. Schnellz. 1,40 "
Verh. Eberswalde, Angermünde, 1,43 "
Gollnow, Nothenburg, Neppen, Frankfurt a. D., Küstrin, Königsberg Nm., Nöbdenhof, Wriezen (Werktags), 2,11 "
Patent, 2,25 "
Kammin, Wollin, Misdroy, Swinemünde, Gollnow, Trepow, Altbamn, Colberg über Naugard, Greifenhagen, Horst (Seebad), Verh. Schnellz. 3,14 "
Patent, 3,20 "
Patent, 3,40 "
Danzig, Stolp, Stolpmünde, Nigenwalde, Pölzin, Colberg, Kreuz, Prenslan, Stargard, Pritz, 3,50 "
Lübeck, Neubrandenburg, Strassburg, Stralund, Wolgast, Swinemünde, Hedermünde, Patent, Schnellz. 3,56 "
Patent, 4,19 "
Patent, 5,03 "
Stöven (Werktags), 5,13 "
Verh. Eberswalde, Angermünde, Schnellz. 5,23 "
Breslau, Kreuz, Stargard, Prenslan, Nothenburg, Neppen, Frankfurt a. D., Küstrin, Königsberg Nm., Bahn, Wildenbruch, Verh. Schnellz. 5,47 "
Breslau, Pölzin, Kreuz, Stargard, Schnellz. 6,34 Nachm.
Verh. Eberswalde, Angermünde, 6,45 "
Freienwalde, Verh. Schnellz. 6,47 "
Patent, Gollnow, Misdroy, Swinemünde, 6,47 "
Patent, 6,48 "
Patent, 7,35 "
Hamburg, Lübeck, Neubrandenburg, Strassburg, Prenslan, Patent, Stolzenburg, Stockholm, Grammas-Sabitz, Stralund, Brüssow, 7,35 "
Patent, 8,16 "
Podejuch, 8,57 "
Patent, Gollnow, Misdroy, Greifenhagen, Stolberg, Schnellz. 9,12 "
Angermünde, Verh. Schnellz. 9,22 "
Podejuch, Greifenhagen, 10,01 "
Patent, 10,01 "
Danzig, Stolp, Stolpmünde, Nigenwalde, Pölzin, Colberg, Pritz, Stargard, Schmolzin, Dargersie, 10,05 "
Patent, 10,21 "
Neubrandenburg, Strassburg, Stralund, Wolgast, Swinemünde, Hedermünde, Prenslan, Patent, 10,33 "
Verh. Eberswalde, Frankfurt a. D., Freienwalde a. D., Angermünde, Schwedt, 10,46 "

Überall, wo man Klavier spielt, bieten

ihnen fast unerschöpflichen Notenschatz meine Sammlungen
über **100** verschiedener **Tänze u. Märsche** für **3 Mk.**

von Strauss, Lanner, Ivanovici, Vollstedt, Fetras u. a.
oder **60** der allerneuesten Tänze für **1 Mk. 75 Pf.**
Alle Stücke mittelschwer, zw. hlg. Versand zuzügl. Porto 30 Pfg. gegen Voreinsendung oder Nachnahme. **Bestellen Sie für Weihnachten, ehe Vorrath erschöpft.**
Ed. Ay. Trapp, Verlag, Dresden-A. 14.



Die schönste Plättwäsche

erhält man durch Anwendung der weltberühmten amerikanischen

Brillant-Glanzstärke

von Fritz Schulz jun. Aktiengesellschaft, Leipzig

leicht und sicher mit jedem Plätteln.
Nur echt mit Schutzmarke „Globe“ in Packeten à 20 Pfg. überall vorrätig.

Wendf's Patent-Cigarren u. Cigaretten

Cigarren der Zukunft!
Absolut nicotin-unschädlich. Vollkommenster Rauchgenuss. Direct zu haben von Wendf's Cigarrenfabriken Aktien-Ges. Bremen in allen Preislagen, Ge- n. Qualitäten und Quantitäten (auch Proben). Preisliste und Brochure gratis.

Ausstellung Düsseldorf 1902 Goldene Medaille.

Aachener Badeöfen

D. R. P. im Gebrauch.
über 70.000 im Gebrauch.
Houbens Gasheizöfen
Vertreter an fast allen Plätzen.
J. G. Houben Sohn Carl
AACHEN. Prospekte gratis

Nur die Marke „Pfeiling“

gibt Gewähr für die Aechtheit unseres Lanolin-Toilette-Cream-Lanolin

Man verlange nur „Pfeiling“ Lanolin-Cream

und weise Nachahmungen zurück.
Lanolin-Fabrik Martinikenfelde.

Nur die besten Zuthaten für mein Kleid sind die billigsten:

Ich wünsche nur

die Original-Fabrikate, welche den Namen des Erfinders **VORWERK** oder die bekannte Fächermarke tragen:
Velourschutzhorde
Mohair-Borde „Primissima“
Schweissblätter (Tricot- und Gummi-Platten)
Kragen-Einlage, speciell „Practica“ (mit Carton-Audruck, „VORWERK“)

Jedes bessere Geschäft führt **VORWERK's** Original-Qualitäten.



Die Marke **VORWERK** garantiert das Beste